



## Guardapiés



Atribución de imagen: Ángel Castaño, creación propia

**También:** Gualdapié, Guardapieses

**En español:** Saya, Faldón, Brial, Guardapiés, Refajo, Falda, Halda

[ *sustantivo masculino* ]

Especie de falda larga y amplia que usualmente llegaba hasta cubrir los pies (de ahí su nombre) o casi, pero que en Peraleda típicamente quedaba a más de una cuarta del suelo. A diario se solía usar de un solo color, por lo general oscuro, pero existían modelos más coloridos, normalmente de tela gruesa y elaborados para los días de fiesta y grandes ocasiones. En el estándar, cuando era falda de tela gruesa se llamaba "**refajo**", que en peraleo es otra cosa.

**Ver:** [Enaguas](#)

- M'he tenío qu'arremangal los guardapieses pa poel entral en el corral, qu'estaba to llenito de agua.
- Pero nô t'arrimes tanto a las paeres que t'empuelcas to'l gualdapiés, ay que ver.
- Traía unos guardapieses de fieltro rojo con flores de terciopelo negro y adolnos de lentejuelas qu'era un primor. La sal derramaba pol las calles.

**Campos semánticos:** [Ropa](#) [Ropa de mujer](#)

### Comentarios:

**Guardapiés** en español es invariable, sirve tanto para el singular como para el plural (*el guardapiés, los guardapiés*), pero en nuestra zona (como en Peraleda o Lagartera) se conserva un antiguo plural regular: un **guardapiés**, dos **guardapieses**. Más peculiar aún es que esta forma pluralizada también se puede usar entre nosotros para el singular: "*M'he remangao los guardapieses y m'he puesto a fregal el suelo*" (es evidente que quien lo dice lleva sólo un guardapiés puesto). El motivo de poder usar la forma plural para una unidad es el mismo que hace que "*me pongo el pantalón*" signifique lo mismo que "*me pongo los pantalones*" o también "*ella se levantó las faldas para bailar*" (*Llevo puesto el guardapiés = llevo puesto los guardapieses*).

En español esta palabra es sinónimo de *brial* (*vestido de seda o tela rica que usaban las mujeres*). Se denomina, de hecho, **guardapiés** a cualquier vestido de telas costosas y ricas que usaban las mujeres, ceñido en la cintura y que bajaba hasta los pies guardándolos u ocultándolos de la vista, de ahí su nombre. Sin embargo, en muchas zonas rurales se popularizó el nombre para designar también a la versión mucho más modesta y pobre de esta prenda, con lo que podía designar a las faldas largas que solían usar las mujeres antiguamente.

**Origen:** Castellano antiguo. Es español inusual. **Se usa en** toda España.

## Etimología:

Hemos dicho que **guardapiés** es otra forma de llamar al brial (que la RAE sigue considerando la palabra más normal). El caso es que la palabra **brial**, de procedencia francesa, se encuentra en nuestra lengua ya en tiempos del Cid Campeador (c. 1140), para designar no sólo a las faldas de las damas, sino al faldón largo de los nobles y los reyes, como en este fragmento donde se nos describe cómo vestía el Cid:

*"...vistió camisa de rançal, tan blanca como el sol,  
con oro e con plata todas las presas son,  
al puño bien están, ca él se lo mandó;  
sobr'ella un **brial** primo de ciclatón,  
obrado es con oro, parecen por o son;  
sobr'esto una piel vermeja, las bandas d'oro son,  
siempre la viste mio Cid el Campeador;  
una cofia sobre los pelos d'un escarín de pro,  
con oro es obrada, fecha por razón  
que non le contalassen los pelos al buen Cid Canpeador..."* (Cantar de Mio Cid, anónimo, c 1200).

Sin embargo, no encontramos la palabra **guardapiés** en la literatura hasta el siglo XVII, como vemos en *Los peligros de Madrid*, de Baptista Remiro de Navarra:

*"Encuadérnase una mujer de aquel volumen de ropaje, naguas, **guardapiés**, pollera, verdugado, y, calzándose, no caben entre sí el pie pecador y el zapato justo".*

En ese mismo siglo encontramos también el plural peraleo **guardapieses** (que ya no se usa en español), pero siempre usado como plural para referirse a más de uno:

*"Salen Diana y todas las Damas en **guardapieses** y justillos, cantando." (El desdén con el desdén, Agustín Moreto, 1654).*

En el siglo XVIII el diccionario de Autoridades, definió **brial** como "género de vestido o trage, de que usan las mugeres, que se cieñe y ata por la cintura y baxa en redondo hasta los pies, cubriendo todo el medio cuerpo, por cuya razón se llama también **Guardapiés** o Tapapiés, y de ordinario se hace de telas finas como son rasos, brocados de seda, oro o plata".

Por tanto, podemos considerar que la palabra castellana era **brial**, y que en el siglo XVI o XVII surgió esa otra forma castiza y descriptiva de referirse al brial: el **guarda-piés**, que luego se popularizaría en las zonas rurales para designar no sólo al brial lujoso y colorido, sino a cualquier falda que bajara desde la cintura hasta los pies.

Esta estrofa de un poema del siglo XIX está dedicada al guardapiés:

*"Eres tan zaragatera  
cuando empiezas á bailar,  
que con ese cuerpecito  
me haces desesperar;  
otro salto, que me obligas,  
vuélveme á enseñar las ligas,  
que estoy pasando fatigas  
por mirar tu **guarda-pies**.  
¡Ay! menéate gachona  
¡Ay! que me viene la ronda á prender".*

(Sólo al ver tu guarda-piés, Poesías de José Somoza, 1811-1842).

---

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)  
Web: [raicesdeperaleda.com](http://raicesdeperaleda.com)